

8862120

**Svítilna nabíjecí halogenová / CZ**  
**Svietidlo nabíjacie halogénové / SK**  
**Halogén lámpa tölthető akkuval / HU**

.....



.....

**Návod k použití**  
**Návod na použitie**  
**Használati utasítás**

# I. Úvod

Vážení zákazníci,  
děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce EXTOL PREMIUM zakoupením tohoto nářadí.

Tento výrobek absolvoval zevrubné testy spolehlivosti a kvality, kterým své výrobky podrobujeme. Učinili jsme veškerá opatření, aby se k Vám výrobek dostal v dokonalém stavu. Pokud by se i přesto objevila jakákoli závada nebo jste při jeho používání narazili na potíže, neváhejte se prosím obrátit na naše zákaznické centrum:

**Tel.: +420 222 745 130,**  
**Fax: +420 225 277 400**  
**www.extol.cz**

Výrobce: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Příluky,  
Česká republika.

Datum vydání: 22. 12. 2008

**Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte tuto příručku, abyste se vyvarovali zbytečného poškození zařízení.**

## II. Charakteristika

- 6 V/55 W halogenová žárovka.
- Vestavěná uzavřená olověná dobíjecí baterie 6 V/4 Ah.
- Vybaveno otočným klubem. Pro otočný kloub použijte uzavírací tlačítko.
- Zapnutí a vypnutí zařízení pomocí TLAČÍTKA ON a OFF umístěného na hlavní části.
- Nabíjení v automobilu pomocí automobilového kabelu nebo doma pomocí AC adaptéru (oba jsou součástí dodání).
- Doba svícení je cca 45 min.

## III. Nabíjení

1. Pomocí AC adaptéru: Vstup: AC 220~240 V 60 Hz  
Výstup: 9 VDC 300 mA. Vložte DC kolík do konektoru výrobků a druhý konec AC adaptéru do AC výstupu. Nechejte uzamykací spínač v pozici OFF. Doba nabíjení je přibližně 6 hodin.

2. Pomocí automobilového kabelu: Vložte DC kolík do konektoru výrobků a druhý konec do zásuvky cigaretového zapalovače automobilu. Nechejte uzamykací spínač v pozici OFF. Doba nabíjení je přibližně 6 hodin.

### UPOZORNĚNÍ

- Nenabíjejte svítilnu, když je zapnutá.
- Před prvním uvedením do provozu nabíjejte baterii po dobu 10-12 hodin.
- Vždy nabíjejte svítilnu po použití, nebo když je světlo slabé.
- Pokud má být zařízení z nějakého důvodu uskladněno, před uskladněním jej nabijte a pro udržení životnosti baterie ji nabíjejte každé 3 – 4 měsíce.

## IV. Likvidace odpadu



Po skončení životnosti výrobku je nutné při likvidaci vzniklého odpadu postupovat v souladu s platnou legislativou. Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti. Neodhazujte do směsného odpadu, odevzdejte zpracovateli odpadu nebo na místo zpětného

odběru nebo odděleného sběru tohoto typu odpadu. Provozní náplně jsou nebezpečným odpadem. Nakládejte s nimi v souladu s platnou legislativou a dle pokynů jejich výrobce. Zpětný odběr baterií se provádí v místě nákupu za podmínek stanovených prodejcem nebo na sběrných místech jednotného systému pro zpětný odběr baterií, který provozuje firma ECOBAT s.r.o.. Likvidace použitých baterií jiným způsobem než jejich vrácením na místě k tomu určeném nebo jejich předáním právnické či fyzické osobě, která je oprávněná je ekologicky zlikvidovat nebo znovu využít, znamená porušení zákona.

## V. Záruční lhůta a podmínky

### ZÁRUČNÍ LHŮTA

Dne 01.01.2003 vstoupil v platnost zákon č. 136/2002 Sb. ze dne 15.03.2002, kterým se mění zákon č. 40/1964 Sb. a zákon č. 65/1965 Sb. ve znění pozdějších předpisů. Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem poskytuje na Vámi zakoupeny výrobek záruku dva roky od data prodeje. Při splnění záručních podmínek ( uvedeno níže) Vám výrobek během této doby bezplatně opraví smluvní servis firmy Madal Bal a.s.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- 1) Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést a řádně vyplnit záruční list. Všechny údaje musí být v záručním listě vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- 2) Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- 3) Při uplatnění nároku na záruční opravu musí být zboží předáno s kompletním příslušenstvím v originálním obalu s řádně vyplněným originálem záručního listu a dokladem o koupi.
- 4) V případě reklamace musí být zboží předáno v čistém stavu, zbaveno prachu či špíny a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození.
- 5) Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- 6) Servis dále nenese odpovědnost za zaslání příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
- 7) Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.
- 8) Tato záruka není na újmu zákonným právům, ale je dodatkem k nim.
- 9) Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně smluvní servis firmy Madal Bal a.s.
- 10) Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou záruční lhůtu vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu na použití. Zároveň si vyhrazuje právo na konstrukční změny bez předchozího upozornění.

- 11) Nárok na záruku zaniká, jestliže:
  - a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
  - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. či servisu, který nemá smlouvu s firmou Madal Bal a.s..
  - c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
  - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
  - e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
  - f) výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší mocí.
  - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
  - h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
  - i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
  - j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení v domácnosti, zejména použití pro komerční účely.
  - k) bylo provedeno jakékoliv falšování záručního listu nebo dokladu o koupi.
- 12) Výrobce neodpovídá za vady výrobku způsobené běžným opotřebením nebo použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- 13) Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. lakování atd.)
- 14) Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Nejbližší servisní místo najdete na webových stránkách [www.extol.cz](http://www.extol.cz) nebo si vyžádejte jejich přehled v místě, kde jste výrobek zakoupili. Rádi Vám také poradíme na zákaznické lince 222 745 130.

# I. Úvod

Vážení zákazníci,  
ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke EXTOL  
PREMIUM zakúpením tohto náradia.

Tento výrobok bol testovaný na spoľahlivosť a kvalitu.  
Takýmto testom pravidelne podrobujeme svoje výrobky.  
Urobili sme všetky opatrenia, aby sa k vám dostal výrobok  
v dokonalom stave. Ak by sa aj napriek tomu objavila  
akákoľvek porucha alebo ste pri jeho používaní narazili  
na problémy, neváhajte a obráťte sa na naše zákaznícke  
centrum.

**Tel.: +421 2 4920 4752,**  
**fax: +421 2 4463 8451**  
**www.extol.sk**

Výrobca: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Práhluky,  
Česká republika  
Dátum vydania: 22. 12. 2008

**Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte  
túto príručku, aby ste sa vyvarovali zbytočného  
poškodenia zariadenia.**

## II. Charakteristika

- Halogénová žiarovka 6 V/55 W.
- Zabudovaná uzatvorená olovená dobijacia batéria  
6 V/4 Ah.
- Vybavené otočným kĺbom. Pre otočný kĺb použite uzatváracie tlačidlo.
- Zapnutie a vypnutie zariadenia pomocou TLAČIDLA ON  
a OFF umiestneného na hlavnej časti.
- Nabíjanie v automobile pomocou automobilového  
kábla alebo doma pomocou AC adaptéra (oba sú  
súčasťou dodania).
- Doba svietenia je cca 45 minút.

## III. Nabíjanie

1. Pomocou AC adaptéra: Vstup: AC 220~240 V 60 Hz  
Výstup: 9 V DC 300 mA. Vložte DC kolík do konektora  
výrobkov a druhý koniec AC adaptéra do AC výstupu.  
Nechajte uzatvárací spínač v pozícii OFF. Trvanie nabíjania je približne 6 hodín.

2. Pomocou automobilového kábla: Vložte DC kolík do konektora výrobkov a druhý koniec do zásuvky cigaretového zapaľovača automobilu. Nechajte uzatvárací spínač v pozícii OFF. Trvanie nabíjania je približne 6 hodín.

### **UPOZORNENIE**

- Nenabíjajte lampu, keď je zapnutá.
- Pred prvým uvedením do prevádzky nabíjajte batériu 10 – 12 hodín.
- Vždy nabíjajte lampu po použití alebo keď je svetlo slabé.
- Ak má byť zariadenie z nejakého dôvodu uskladnené, pred uskladnením ho nabite a na udržanie životnosti batérie ju nabíjajte každé 3 – 4 mesiace.

## IV. Likvidácia odpadu



Po skončení životnosti výrobku je nutné pri likvidácii vzniknutého odpadu postupovať v súlade s platnou legislatívou. Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti. Neodhadzujte do miešaného odpadu, odovzdajte spracovateľovi odpadu

alebo na miesto spätného odberu alebo oddeleného zberu tohto typu odpadu. Prevádzkové náplne sú nebezpečným odpadom. Naklaďajte s nimi v súlade s platnou legislatívou a podľa pokynov ich výrobcu. Spätný odber batérií sa vykonáva v mieste nákupu za podmienok stanovených predajcom alebo na zberných miestach jednotného systému pre spätný odber batérií. Likvidácia použitých batérií iným spôsobom než ich vrátením na mieste na to určenom alebo ich odovzdaním právnickej alebo fyzickej osobe, ktorá je oprávnená ich ekologicky zlikvidovať alebo znovu využiť, znamená porušenie zákona.

## V. Záručná lehota a podmienky

### ZÁRUČNÁ LEHOTA

Firma Madal Bal s.r.o. v súlade s Občianskym zákonníkom 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov poskytuje na Vami zakúpený výrobok záruku dva roky od dátumu predaja. Pri splnení záručných podmienok (uvedené nižšie) Vám výrobok počas tejto doby bezplatne opraví zmluvný servis firmy Madal Bal.

### ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- 1) Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vypísané nezmazateľným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
- 2) Už pri výbere tovaru starostlivo zvážte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
- 3) Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s kompletným príslušenstvom v originálnom obale s riadne vyplneným originálom záručného listu a dokladom o kúpe.
- 4) V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v čistom stave, zbavený prachu či špiny a zabalený tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu.
- 5) Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
- 6) Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobku.
- 7) Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnou montážou alebo technológiou spracovania.
- 8) Táto záruka nie je na ujmu zákonným právam, ale je dodatkom k nim.
- 9) Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne zmluvný servis firmy Madal Bal s.r.o.
- 10) Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.
- 11) Nárok na záruku zaniká, ak:
  - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
  - b) bol vykonaný akýkoľvek zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho povolenia vydaného firmou Madal Bal s.r.o. či servisu, ktorý nemá zmluvu s firmou Madal Bal.
  - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený.
  - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
  - e) došlo k poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebeniu vinou nedostatočnej údržby.
  - f) výrobok havaroval alebo bol poškodený vyššou mocou.
  - g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
  - h) chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.
  - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
  - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
  - k) bolo vykonané akékoľvek falšovanie záručného listu alebo dokladu o kúpe.
12. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobku spôsobené bežným opotrebením alebo použitím výrobku na iné účely, než na ktoré je určený.
13. Záruka sa nevzťahuje na položky, u ktorých je možné očakávať opotrebenie v dôsledku ich normálnej funkcie (napr. lakovanie atď.)
14. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA DISTRIBÚTOR:

Madal Bal s.r.o.

Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava

tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451

E-mail: servis@madalbal.sk

# I. Bevezetés

Tisztelt Vásárló,  
Köszönjük, hogy megtisztelt bennünket bizalmával, és EXTOL PREMIUM termékünket választotta.

A terméket gyárunkban széleskörű minőségi, és megbízhatósági vizsgálatnak vetettük alá, amelynek során hibátlanak bizonyult. Amennyiben a gépet mégis valamilyen károsodás érné, vagy használata közben tönkremenne, ne habozzon kapcsolatbalépni megbízott szervizünkkel.

**Telefon: (1) 297-1277,**  
**Telefax: (1) 297-1270**  
**www.extol.hu**

Gyártó: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Průluky (Cseh Köztársaság)

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1183 Budapest, Gyömrői út 85-91. (Magyarország)

A kiadás dátuma: 22. 12. 2008

**A készülék felesleges meghibásodásának megelőzése érdekében használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen a jelen útmutatót.**

## II. Jellemzők

- 6V 55W halogénizzó.
- Beépített 6V 4Ah lezárt ólomsavas akkumulátor.
- Csuklós fogantyú. Elforgatásához használja a reteszelőgombot.
- A készülék a fő tokozáson található gombbal kapcsolható ki és be.
- Feltölthető járműben autós vezetékkel, illetve otthon AC adapterrel (mindkettő mellékelve).
- Teljes feltöltés után a folyamatos világítási idő kb. 45 perc.

## III. Töltés

- 1) AC adapter: Bemenet: AC 220-240 V 60 Hz, Kimenet: 9 VDC 300 mA. Helyezze a DC csatlakozót a készülék aljzatába, az AC adapter másik végét pedig a fali csatlakozóba. Hagyja a reteszelőkapcsolót kikapcsolt állásban. A töltési idő körülbelül 6 óra.

- 2) Autós vezetékkel: Helyezze a DC csatlakozót a készülék aljzatába, a másik végén található szivargyújtó-csatlakozót pedig a szivargyújtó aljzatba. Hagyja a reteszelőkapcsolót kikapcsolt állásban. A töltési idő körülbelül 6 óra.

### VIGYÁZAT

- Ne töltsé újra a lámpát, amikor világít.
- Első üzembe helyezés előtt töltsé az akkumulátort 10-12 órán keresztül.
- Használat után, illetve amikor a fény elhalványul, mindig töltsé újra a lámpát.
- Ha bármi miatt a készüléket huzamosabb ideig tárolja, előtte töltsé fel, és az akkumulátor élettartamának megőrzése érdekében 3-4 havonta töltsé újra.

## IV. Hulladékmegsemmisítés



A terméket élettartamának befejeztével fontos, hogy az érvényes törvények alapján semmisítsék meg. A termék elektromos és elektronikai tartozékokat tartalmaz. Ne dobja a vegyes szemétkébe, helyezze el hulladék-feldolgozónál, vagy szelektív hulladék-gyűjtőnél az ilyen típusú hulladékok. Az üzemelés során keletkező anyagok is veszélyes hulladékok. Helyezze el azokat az érvényes törvényeknek megfelelően a gyártó útmutatása szerint. Akkumulátor visszavétele a vásárlás helyén történik, az erre a célra kijelölt eladó helyen, vagy gyűjtőhelyeken. A használt akkumulátorok megsemmisítése nem történhet más módon, mint annak visszavétele az eladás helyére, vagy azon jogi vagy fizikai személy részére, aki annak megsemmisítésére vagy újrahasznosítására jogosult, ennek be nem tartása sérti az erre vonatkozó törvényt.

## V. Garanciális feltételek

- A garanciális feltételeket részletesen a jótállási jegy tartalmazza.
- Az eladó köteles a fogyasztó számára az árut bemutatni és a jótállási jegyet szabályosan kitölteni. A jótállási jegybe minden adatot kitörölhetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
- A termék kiválasztásakor át kell gondolni, hogy a termék a kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg az elvárásainak.
- Garanciális javítási igény érvényesítéskor a terméket a szabályosan kitöltött jótállási jegy eredeti példányával és a vásárlást igazoló bizonylattal együtt kell átadni a viszonteladónak, a termék megvásárlásának helyén.
- A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák és a technológiai kialakítás miatti meghibásodásokra vonatkozik.
- Reklamáció esetén az árut tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen kell átadni.
- A szerviz nem felelős azokkal a tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot nem lehet levenni a termék károsodása nélkül.

### **A GARANCIA NEM VONATKOZIK**

#### **A KÖVETKEZŐKRE:**

- a gyártó által megadott rendeletetéstől eltérő alkalmazás miatti hibákra;
- a nem megfelelő kezelés, szállítás vagy nem megfelelő tárolás okozta károsodásokra;
- külső mechanikai hatások, hőhatás vagy vegyi behatások miatti károsodásokra;
- az áru szokásos használatból eredő elhasználódására;

Megszűnik továbbá a garancia abban az esetben, ha a felhasználó bármilyen szakszerűtlen változtatást vagy javítást végzett vagy kísérelt meg a berendezésen, kivéve a használati útmutatóban megadott tevékenységeket.

**Svítilna nabíjecí halogenová / CZ**  
**Svietidlo nabíjacie halogénové / SK**



Razítko a podpis prodejce:  
Pečiatka a podpis predajcu:



.....

Datum prodeje:  
Dátum predaja:



.....

Záznamy o provedených opravách (datum, podpis):  
Záznamy o vykonaných opravách (dátum, podpis):

1 

.....

2 

.....

3 

.....

